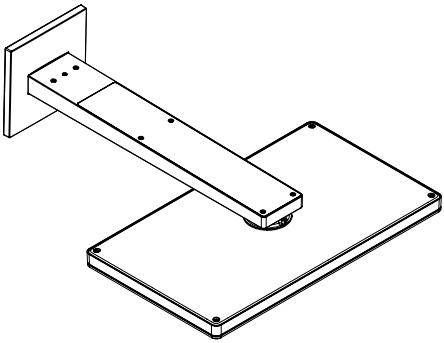
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Rainmaker Select 460 2jet
24005400 / 24005600

Rainmaker Select 460 3jet
24007400 / 24007600

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
⚠ Die Brause darf nur zur Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.
⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung


Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!


Kaltwasserseite


Warmwasserseite


In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.


Der nicht benötigte Abgang muss mit einem Blindstopfen abgedichtet werden.



Die Ablaufleistung muss mehr als 50 l/min betragen.



Ablauf


Maße (siehe Seite 44)


Durchflussdiagramm (siehe Seite 34)


Serviceteile (siehe Seite 42)

Sonderzubehör
(nicht im Lieferumfang enthalten)

- Verlängerung 25 mm (siehe Seite 42)
- Ausgleichsset (siehe Seite 42)


Reinigung (siehe Seite 38)


Montagebeispiele (siehe Seite 34)

Störung	Ursache	Abhilfe
Kopfbrause stark undicht	- Kopfbrause verschmutzt / verkalkt	- Kopfbrause reinigen / entkalken (siehe Seite 38)

Montage (siehe Seite 33)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
⚠ La douchette ne doit servir qu'a se doucher, à se nettoyer et à pratiquer une hygiène corporelle.
⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 0,6 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

eau froide

eau chaude

Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit

La sortie non utilisée doit être condamnée avec un bouchon laiton.

Le débit de vidage doit être supérieur à 50 l/min.

Vidage

Dimensions (voir pages 44)

Diagramme du débit (voir pages 34)

Pièces détachées (voir pages 42)

Accessoires en option
(ne fait pas partie de la fourniture)

- jeu de rallonge 25 mm (voir pages 42)
- Set d'égalisation (voir pages 42)

Nettoyage (voir pages 38)

Exemples de montage
(voir pages 34)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Manque d'étanchéité important de la douchette	- Douchette encrassée / entartrée	- Nettoyer / détartrer la douchette (voir pages 38)

Montage (voir pages 33)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The shower may only be used for bathing, hygiene and body cleaning purposes.
⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Technical Data

Operating pressure:	max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description


Do not use silicone containing acetic acid!


for cold water


for hot water


The wall must be reinforced in this area.


Plug the unused outlet.



The waste drain performance must be more than 50 l/min.



Waste


Dimensions (see page 44)


Flow diagram (see page 34)


Spare parts (see page 42)

Special accessories (order as an extra)

- extension 25 mm (see page 42)
- levelling set (see page 42)


Cleaning (see page 38)


Installation example (see page 34)

Fault	Cause	Remedy
Head shower extremely leaky	- Head shower soiled / scaled	- Clean / descale head shower (see page 38)

Assembly (see page 33)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
⚠ La doccia deve essere impiegata solo per il bagno e utilizzo igienico e pulizia del corpo.
⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 0,6 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

acqua fredda

acqua calda

In questa zona è necessario un rinforzo della parete.

Chiudere con un tappo l'uscita non utilizzata.

La portata di scarico deve esere superiore a 50 l/min.

Scarico

Ingombri (vedi pagg. 44)

Diagramma flusso (vedi pagg. 34)

Parti di ricambio (vedi pagg. 42)

Accessori speciali
(non contenuto nel volume di fornitura)

- Prolunga 25 mm (vedi pagg. 42)
- Elemento per la regolazione in altezza (vedi pagg. 42)

Pulitura (vedi pagg. 38)

Esempio di installazione
(vedi pagg. 34)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Doccia di testa non ermetica	- Doccia di testa sporca / calcificata	- Pulire / decalcificare la doccia di testa (vedi pagg. 38)

Montaggio (vedi pagg. 33)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
⚠ La roseta de ducha solo debe utilizarse para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos


No utilizar silicona que contiene ácido acético!


agua caliente


agua fría


En este sector es necesario un refuerzo del muro.


La salida que no se utiliza debe ser tapada.



El caudal de desagüe debe ser como mínimo de 50 l/min



Desagüe


Dimensiones (ver página 44)


Diagrama de circulación (ver página 34)


Repuestos (ver página 42)

Opcional (no incluido en el suministro)

- Prolongación 25 mm (ver página 42)
- set de nivelación (ver página 42)


Limpiar (ver página 38)


Ejemplos de montaje (ver página 34)

Problema	Causa	Solución
Ducha con muchas fugas	- Ducha sucia / calcificada	- Limpiar / descalcificar la ducha (ver página 38)

Montaje (ver página 33) 

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ De douche uitsluitend toepassen in badkamers ten behoeve van lichaamsreiniging.
⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 0,6 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

warm

koud

In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.

De niet benodigde uitgang moet met een blindstop worden afgedicht.



De afvoercapaciteit moet meer dan 50 l/min bedragen.



Afvoer

Maten (zie blz. 44)

Doorstroomdiagram (zie blz. 34)

Service onderdelen (zie blz. 42)

Toebehoren
(behoort niet tot het leveringspakket)

- Verlengstuk 25 mm (zie blz. 42)
- nivelleerset (zie blz. 42)

Reinigen (zie blz. 38)

Montagevoorbeelden (zie blz. 34)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Hoofdsproeier lekt sterk	- Hoofdsproeier vuil / verkalkt	- Hoofdsproeier reinigen / ontkalken (zie blz. 38)

Montage (zie blz. 33)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Bruseren må kun bruges til at bruse, til hygiejne og rengøring af kroppen.
⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

Tekniske data

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

varmtvandsside

koldtvandsside

I dette område er en forstærkning af væggen nødvendigt.

Afgangen, der ikke benyttes, skal afproppes.

Afløbskapaciteten skal være mere end 50 l/min.

Afløb

Målene (se s. 44)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 34)

Reservedele (se s. 42)

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

- Forlængersæt 25 mm (se s. 42)
- Nivelleringsæt (se s. 42)

Rengøring (se s. 38)

Monteringseksempler (se s. 34)

Fejl	Årsag	Hjælp
Bruser meget utæt	- Bruser tilsmudset / kalket til	- Rengør / afkalk bruser (se s. 38)

Montering (se s. 33)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O chuveiro só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 0,6 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo


Não utilizar silicone que contenha ácido acético!


de água quente


de água fria


Nesta zona é necessário um reforço na parede.


Tamponar a saída não utilizada.



Capacidade de escoamento tem que ser superior a 50 l/min.



Escoamento


Medidas (ver página 44)


Fluxograma (ver página 34)


Peças de substituição (ver página 42)

Acessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)

- Crescente 25 mm (ver página 42)
- conjunto de nivelamento (ver página 42)


Limpeza (ver página 38)


Exemplos de montagem (ver página 34)

Falha	Causa	Solução
Cabeça do chuveiro com fuga acentuada	- Cabeça do chuveiro suja / calcificada	- Limpar / descalcificar a cabeça do chuveiro (ver página 38)

Montagem (ver página 33)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu


Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!


po stronie ciepłej wody


po stroniezimnej wody


W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.


Niewykorzystany wylot należy zakorkować dołożonym w dostawie korkiem.



Wydajność odpływu musi być wyższa niż 50 l/min.



Odpływ


Wymiary (patrz strona 44)


Schemat przepływu (patrz strona 34)


Części serwisowe (patrz strona 42)

Wyposażenie specjalne
(Nie jest częścią dostawy)

- Przedłużka 25 mm (patrz strona 42)
- zespół poziomujący (patrz strona 42)


Czyszczenie (patrz strona 38)


Przykłady montażowe
(patrz strona 34)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Bardzo nieszczelny prysznic	- Prysznic zanieczyszczony / pokryty kamieniem	- Oczyścić prysznic / usunąć z niego kamień (patrz strona 38)

Montaż (patrz strona 33)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
⚠ Sprcha smí být používána pouze za účelem koupání a tělesné hygieny.
⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Strana studené vody

Strana teplé vody

V této oblasti je potřebné zesílení stěny.

Nepoužitý vývod musí být utěsněn zaslepovací zátkou.

Odtokový výkon musí být vyšší než 50 l/min.

Odtok

Rozmìry (viz strana 44)

Diagram průtoku (viz strana 34)

Servisní díly (viz strana 42)

Zvláštní příslušenství
(není součástí dodávky)

- prodloužení 25 mm (viz strana 42)
- vyrovnávací sada (viz strana 42)

Čištění (viz strana 38)

Příklady montáže (viz strana 34)

Porucha	Příčina	Odstranění
Větší netěsnosti u hlavové sprchy	- Znečištění / usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	- Vyčistěte hlavovou sprchu / odstraňte vodní kámen (viz strana 38)

Montáž (viz strana 33)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
⚠ Sprcha sa smie používať len na účely kúpania a telesnej hygieny.
⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 0,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov


Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!


Strana studenej vody


Strana teplej vody


V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.


Nepoužitý vývod musí byť zaslepený zátkou.



Výkon odtoku musí byť vyšší ako 50 l/min.



Odtok


Rozmery (viď strana 44)


Diagram prietoku (viď strana 34)


Servisné diely (viď strana 42)

Zvláštne príslušenstvo
(nie je súčasťou dodávky)

- Predlženie 25 mm (viď strana 42)
- zarovnávacia sada (viď strana 42)


Čistenie (viď strana 38)


Príklady montáže (viď strana 34)

Porucha	Príčina	Pomoc
Vrchná sprcha veľmi netesná	- Vrchná sprcha znečistená / zavápnená	- Vyčistite / odvápnite vrchnú sprchu (viď strana 38)

Montáž (viď strana 33)

安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
⚠ 该莲蓬头仅允许作淋浴, 卫生保健和身体清洁目的使用.
⚠ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

技术参数

工作压强:	最大 0,6 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明


请勿使用含有乙酸的硅胶!


冷水端


热水端


该区域需要一个加固边壁.


插入不使用的插座.



排水功率必须大于 50 l/min.



排水口


大小 (参见第页 44)


流量示意图 (参见第页 34)


备用零件 (参见第页 42)

选装附件 (不在供货范围内)

- 加长 25 mm (参见第页 42)
- 调平装置 (参见第页 42)


清洗 (参见第页 38)


安装示意 (参见第页 34)

问题	原因	补救
花洒头严重泄露	- 花洒头脏污/产生钙质垢	- 清洁花洒头/去除钙质垢 (参见第页 38)

安装 (参见第页 33)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Источник разбрызгивания разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60 °C
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов


Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.


Сторона холодной воды


Сторона горячей воды


В этой области требуется укрепление стены.


Ненужный выход необходимо уплотнить с помощью заглушки.



Слив должен иметь производительность более 50 л/мин.



Слив


Размеры (см. стр. 44)


Схема потока (см. стр. 34)


Комплект (см. стр. 42)

Специальные принадлежности
(не включено в объем поставки!)

- Удлинение 25 мм (см. стр. 42)
- комплект для выравнивания (см. стр. 42)


Очистка (см. стр. 38)


варианты установки (см. стр. 34)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Сильная течь в душевой головке	- Душевая головка засорилась / покрылась известковым налетом	- Почистить душевую головку / удалить известковый налет (см. стр. 38)

Монтаж (см. стр. 33)

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
⚠ Suihkua saa käyttää vain kylpy-, hygienia ja kehonpuhdistustarkoituksiin.
⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 0,6 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

Kylmävesipuoli

Kuumavesipuoli

Tässä kohdassa seinää on vahvistettava

Käyttömätön lähtöliitin on suljettava sulkutulpalla.

> 50 l/min
Poisvirtaustehon on oltava enemmän kuin 50l/min.

Raindrain
Veden poisvirtaus

Mitat (katso sivu 44)

Virtausdiagrammi (katso sivu 34)

Varaosat (katso sivu 42)

Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)

- Pidennys 25 mm (katso sivu 42)
- suihkusäädin (katso sivu 42)

Puhdistus (katso sivu 38)

Asennusesimerkkejä (katso sivu 34)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Pääsuihku erittäin epätiivis	- Pääsuihku likaantunut /kalkkeutunut	- Pääsuihkun puhdistus / kalkinpoisto (katso sivu 38)

Asennus (katso sivu 33)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
⚠ Duschen får bar användas till dusch-, bad- och personlig hygien.
⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

Tekniska data

Driftstryck:	max. 0,6 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring


Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!


Kallvattensida


Varmvattensida


Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas


Det utlopp som inte behövs måste tätas med en blindstopp.



Avloppet måste klara mer än 50 l/min.



Avlopp


Måtten (se sidan 44)


Flödesschema (se sidan 34)


Reservdelar (se sidan 42)

Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

- Förlängning 25 mm (se sidan 42)
- Utjämningsset (se sidan 42)


Rengöring (se sidan 38)


Monteringsexempel (se sidan 34)

Störning	Orsak	Åtgärd
Duschmunstycket mycket otätt	- Duschmunstycket smutsigt/förkalkat	- Rengör/avkalka duschmunstycket (se sidan 38)

Montering (se sidan 33)

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
⚠ Dušo galva naudojama tik maudymosi, higieniniais ir kūno švarinimo tikslais.
⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 0,6 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

Šalto vandens pusė

Karšto vandens pusė

Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas

Nenaudojamą išėjimą užaklinti.

> 50 l/min
Nutekėjimo našumas turi būti ne mažesnis 50 l/min

Raindrain
Nutekėjimas

Išmatavimai (žr. psl. 44)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 34)

Atsarginės dalys (žr. psl. 42)

Specialūs priedai (nėra pridedama)

- Ilgiklis 25 mm (žr. psl. 42)
- lygio reguliatorius (žr. psl. 42)

Valymas (žr. psl. 38)

Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 34)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Labai nesandari dušo galva	- Užsiteršusi / užkalkėjusi dušo galva	- Išvalykite dušo galvą / pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas (žr. psl. 38)

Montavimas (žr. psl. 33)

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Tuš se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 0,6 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Hladna voda

Topla voda

U ovom je području potrebno ojačanje zida.

Potrebno je ostaviti zatvoren izlaz koji se ne koristi

> 50 l/min

Protok vode mora biti veći od 50 l/min.

Raindrain

Odvod

Mjere (pogledaj stranicu 44)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 34)

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 42)

Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

- Produljenje 25 mm (pogledaj stranicu 42)
- komplet za podešavanje (pogledaj stranicu 42)

Čišćenje (pogledaj stranicu 38)

Primjeri instalacija (pogledaj stranicu 34)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Tuš iznad glave jako propušta	- Tuš iznad glave je onečišćen / ima naslaga kamenca	- Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave (pogledaj stranicu 38)

Sastavljanje (pogledaj stranicu 33)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
⚠ Dușul poate fi utilizat doar în scopuri de spălare, igienizare și de întreținere a igienei corporale.
⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 0,6 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor


Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!


Partea pentru apă rece


Partea pentru apă caldă


În această zonă este nevoie de întărirea peretelui.


Racordurile neutilizate trebuie acoperite cu dop etanș.



Capacitatea de evacuare trebuie să fie mai mare de 50 l/min.



Deversor


Dimensiuni (vezi pag. 44)


Diagrama de debit (vezi pag. 34)


Piese de schimb (vezi pag. 42)

Accesorii opționale
(nu este inclus în setul livrat)

- Prelungitor 25 mm (vezi pag. 42)
- Set sortimente (vezi pag. 42)


Curățare (vezi pag. 38)


Exemple de montare (vezi pag. 34)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Capul de duș prezintă scurgeri masive	- Capul de duș este înfundat / calcifiat	- Curățați / decalcifiați capul de duș (vezi pag. 38)

Montare (vezi pag. 33)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
⚠ Το ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το μπάνιο, τον καθαρισμό και την υγιεινή του σώματος.
⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντούς κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 0,6 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Πλευρά κρύου νερού

Πλευρά ζεστού νερού

Σε αυτήν την περιοχή είναι απαραίτητη μία ενίσχυση του τοίχου.

Τα περιπτά στόμια εξόδου πρέπει να στεγανοποιηθούν με ένα τυφλό πώμα.

> 30 l/min

Η αποχετευτική ικανότητα της βαλβίδας εκροής πρέπει να υπερβαίνει τα l/min.

Raindrain

Βαλβίδα εκροής

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 44)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 34)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 42)

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

- Επιμήκυνση 25 mm (βλ. Σελίδα 42)
- σετ οριζοντίωσης (αλφάδιασμα) (βλ. Σελίδα 42)

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 38)

Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. Σελίδα 34)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό	- Ντους κεφαλιού ακάθαρτο / με άλατα	- Καθαρίστε το ντους κεφαλιού / αφαιρέστε τα άλατα (βλ. Σελίδα 38)

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 33)

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
⚠ Prha se sme uporabljati le z namenom vzdrževanja higiene oziroma umivanja kopalnice in telesa.
⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola


Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!


Stran za hladno vodo


Stran za toplo vodo


V tem območju je potrebno ojačanje stene.


Izhod, ki ga ne potrebujete, zatesnite s čepom.



Odtočna kapacitetamora znašati več kot 50 l/min.



Odtok


Mere (glejte stran 44)


Diagram pretoka (glejte stran 34)


Rezervni deli (glejte stran 42)

Poseben pribor (Ni vključeno)

- Podaljšek 25 mm (glejte stran 42)
- Izravnalni komplet (glejte stran 42)


Čiščenje (glejte stran 38)


Primeri montaže (glejte stran 34)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Prha zelo netesna	- Prha umazana / poapnena	- Prho očistite / odstranite apnenec (glejte stran 38)

Montaža (glejte stran 33)

Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
⚠ Dušši tohib kasutada ainult vanniskäimiseks, hügieeniks ja keha pesemiseks.
⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

Tehnilised andmed

Tööröhk	maks. 0,6 MPa
Soovitatav tööröhk:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Külma vee pool

Sooja vee pool

Selles alas tuleb seina tugevdada.

Mittevajalik väljavool tuleb sulgeda korgiga.



Äravoolu jõudlus peab olema suurem kui 50 l/min.



Äravool


Mõõtude (vt lk 44)


Läbivooludiagramm (vt lk 34)


Varuosad (vt lk 42)

Spetsiaalne lisavarustus
(ei sisaldu komplektis)

- pikendus 25 mm (vt lk 42)
- tasanduskomplekt (vt lk 42)


Puhastamine (vt lk 38)


Paigalduse näited (vt lk 34)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vihmadušš lekib tugevalt	- Vihmadušš määrdunud/katlakivine	- Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi (vt lk 38)

Paigaldamine (vt lk 33)

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Dušu drīkst izmantot vienīgi vannošanās, higiēnas un ķermeņa tīrīšanas nolūkiem.
⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 0,6 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

Aukstā ūdens puse

Siltā ūdens puse

Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināt sienu.

Neizmantoto izteku aizbāzt ar aizbāzni.

Noteces veiktspējai jābūt vairāk nekā 50 l/min.

Notece

Izmērus (skat. lpp. 44)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 34)

Rezerves daļas (skat. lpp. 42)

Speciāli aksesuāri
(komplektā netiek piegādāts)

- Pagarinājums 25 mm (skat. lpp. 42)
- nolīdzināšanas komplekts (skat. lpp. 42)

Tīrīšana (skat. lpp. 38)

Montāžas piemēri (skat. lpp. 34)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Stipra sūce dušas galvā	- Dušas galva netīra / pārkaļķojusies	- Noņemt netīrumus / kaļķus (skat. lpp. 38)

Montāža (skat. lpp. 33)

Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Tuš sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola


Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!


Hladna voda


Topla voda


U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.


Izlaz koji se ne koristi, mora se zatvoriti slepim čepom.



Kapacitet odvoda mora biti veći od 50 l/min.



Ispust


Mere (vidi stranu 44)


Dijagram protoka (vidi stranu 34)


Rezervni delovi (vidi stranu 42)

Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)

- Produžetak 25 mm (vidi stranu 42)
- set za nivelisanje (vidi stranu 42)


Čišćenje (vidi stranu 38)


Primeri montaže (vidi stranu 34)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Tuš iznad glave jako propušta	- Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca	- Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac (vidi stranu 38)

Montaža (vidi stranu 33)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
⚠ Dusjen skal kun brukes for bading, til hygieneformål og til kroppsrengjøring
⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Kaldtvannside

Varmtvannside

I dette området skal veggen forsterkes.

Utgangen som ikke brukes kan tettes med en blindplugg.

Avløp ytelse skal være mer enn 50 l/min.

Avløp

Mål (se side 44)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 34)

Servicedeler (se side 42)

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

- Forlengelse 25 mm (se side 42)
- Utligningssett (se side 42)

Rengjøring (se side 38)

Montasje-eksempel (se side 34)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Dusjhode meget utett	- Dusjhode tilsmusset/forkalket	- Rengjør/kalkrens dusjhodet (se side 38)

Montasje (se side 33)

Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на разпръсквателя само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

Технически данни

Работно налягане:	макс. 0,6 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,4 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Страна на студената вода

Страна на топлата вода

В тази област е необходимо подсилване на стената.

Излишният извод може да се уплътни с глуха пробка.

> 30 l/min

Мощността на изтичане трябва да бъде повече от 50 л/мин.

Raindrain

Отвеждане

Размери (вижте стр. 44)

Диаграма на потока (вижте стр. 34)

Сервизни части (вижте стр. 42)

Специални принадлежности
(не се съдържа в обема на доставка)

- Удължител 25 мм (вижте стр. 42)
- изравняваща система (вижте стр. 42)

Почистване (вижте стр. 38)

Примери за монтаж (вижте стр. 34)

Неизправност	Причина	Помощ
Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен	- Разпръсквател за главата замърсен / покрит с варовик	- Почистете / освободете от варовик разпръсквателя за главата (вижте стр. 38)

Монтаж (вижте стр. 33)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.
⚠ シャワーは, 体を洗う等の本来の目的以外では使用しないで下さい.
⚠ オーバーヘッドシャワーのアームには, オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください.

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.
- 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.
- この製品は, スチーム (ミスト) バス, サウナ等の高温, 多湿になる場所では使用できません!

技術資料

使用圧力:	最大 0,6 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

水用

温側

この範囲は, 壁の補強が必要です.

未使用の取出口は, プラグで止水してください.

排水能力は, 50 l /分以上必要です.

排水

寸法 (次のページを参照 44)

流量曲線図 (次のページを参照 34)

スペアパーツ (次のページを参照 42)

スペシャルパーツ (別手配部品)

- 25 mm延長部材 (次のページを参照 42)
- レベル調整部材セット (次のページを参照 42)

お手入れ方法 (次のページを参照 38)

施工例 (次のページを参照 34)

症状	原因	対応策
オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる	- オーバーヘッドシャワーの汚れ/カルキによる故障	- オーバーヘッドシャワーを清掃/カルキを除去してください (次のページを参照 38)

施工方法 (次のページを参照 33)

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

⚠ Душ можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 0,6 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,4 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 мін

Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

для холодної води

для гарячої води

У цій зоні стіна повинна бути зміцнена.

Підключіть невикористаний вихід.

> 50 l/min

Продуктивність дренажу повинна бути більше 50 л/хв.

Raindrain

Відходи

Розміри (дивіться сторінку 44)

Діаграма потоку
(дивіться сторінку 34)

Запчастини (дивіться сторінку 42)

Спеціальні аксесуари
(в комплект поставки не входить)

- подовження 25 мм (дивіться сторінку 42)
- набір для вирівнювання (дивіться сторінку 42)

Чищення (дивіться сторінку 38)

Приклад установки
(дивіться сторінку 34)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Душова лійка сильно протікає	- Верхній душ забруднений / має вапняний наліт	- Очистіть / видаліть вапняний наліт з верхнього душу (дивіться сторінку 38)

Монтажний (дивіться сторінку 33)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ يسمح باستخدام الدش فقط لأغراض الإستحمام، والأغراض الصحية، وتنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,4 ميجابسكال
(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
تعقيم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

جانب المياه الباردة

جانب المياه الساخنة

يلزم هذا في النطاق وجود تقوية للحائط.

قم بسد المنفذ غير المستخدم.

> 50 l/min
يجب أن تكون قدرة الصرف أكبر من 50 لتر/دقيقة

Raindrain
تصريف

أبعاد (راجع صفحة 44)

رسم للصرف (راجع صفحة 34)

قطع الغيار (راجع صفحة 42)

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

- وصلة إطالة 25 مم (راجع صفحة 42)
- عدة التسوية (راجع صفحة 42)

التنظيف (راجع صفحة 38)

مثال على التركيب (راجع صفحة 34)

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
رأس الدش ينفث بشكل واضح.	- رأس الدش متسخة / بها جير	- قم بتنظيف / التخلص من الجير برأس الدش (راجع صفحة 38)

التركيب (راجع صفحة 33)

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
⚠ Su püskürtücü yalnızca banyo, hijyen ve yıkanma amaçları için kullanılabilir.
⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidirn!

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 0,6 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Soğuk su tarafı

Sıcak su tarafı

Bu alanda duvarın kalınlaştırılması gereklidir.

Kullanılmayan çıkış bir kör tapayla izole edilmelidir.

> 50 l/min

Akış kapasitesi 50 l/dak üzerinde olmalıdır.

Raindrain

Akış

Ölçüleri (bakınız sayfa 44)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 34)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)

Özel aksesuarlar
(Teslimat kapsamına dahil değildir)

- Uzatma 25 mm (bakınız sayfa 42)
- tesfiye ayarlı (bakınız sayfa 42)

Temizleme (bakınız sayfa 38)

Montaj Örneği (bakınız sayfa 34)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
	Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek
Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:
Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebep	yardım
Yağış duş başlığı çok sızdırıyor	- Yağış duş başlığı kirli / kireçli	- Yağış duş başlığını temizleyin / kirecini temizleyin (bakınız sayfa 38)

Montajı (bakınız sayfa 33)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
⚠ A zuhanyt csak fürdő- higiéniai- és testtisztítási célra szabad használni.
⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 0,6 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása


Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!


Hideg víz oldal


Meleg víz oldal


Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.


A fölösleges kimenetet vakdugóval kell lezárni.



A lefolyó teljesítményének 50l/percnél magasabbnak kell lenni



Lefolyó


Méretet (lásd a oldalon 44)


Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 34)


Tartozékok (lásd a oldalon 42)

Egyéb tartozék
(a szállítási egység nem tartalmazza)

- Hosszabbítás 25 mm (lásd a oldalon 42)
- szintező készlet (lásd a oldalon 42)


Tisztítás (lásd a oldalon 38)


Szerelési példák (lásd a oldalon 34)

Hiba	Ok	Megoldás
A fejzuhany erősen szivárog	- A fejzuhany szennyezett / vízköves	- A fejzuhanyt kitisztítani / vízkőtelenítteni (lásd a oldalon 38)

Szerelés (lásd a oldalon 33)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
⚠ יש להשתמש במקלחת למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
⚠ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 0,6 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,1 - 0,4 MPa
	(1 bar = 10 MPa = 147 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
חיטוי תרמי	4 / 70°C דקות

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

למים קרים

למים חמים

יש לחזק את הקיר באזור זה

פקוק את היציאה שלא נעשה בה שימוש

הביצועים של ניקוז השפכים צריכים להיות גבוהים מ-50 ליטר לדקה

שפכים

מידות (ראה עמוד 44)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 34)

חלקי חילוף (ראה עמוד 42)

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

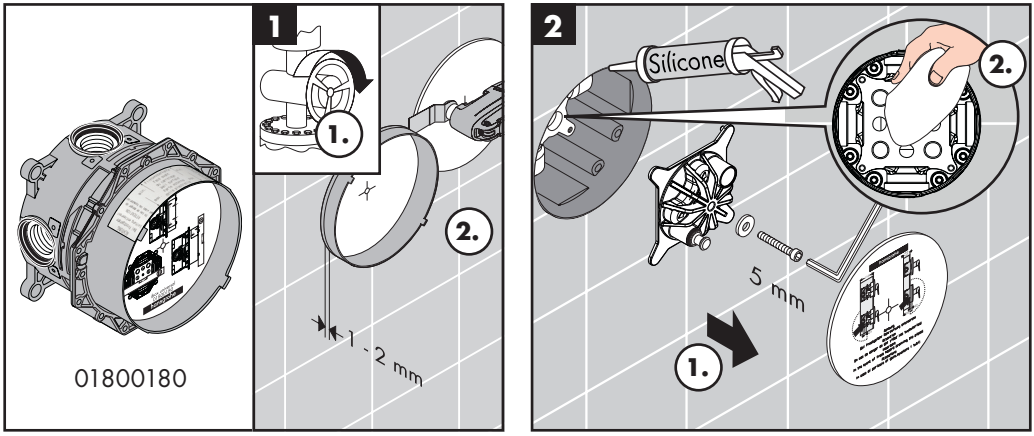
- הארכה 25 מ"מ (ראה עמוד 42)
- סט פילוס (ראה עמוד 42)

ניקוי (ראה עמוד 38)

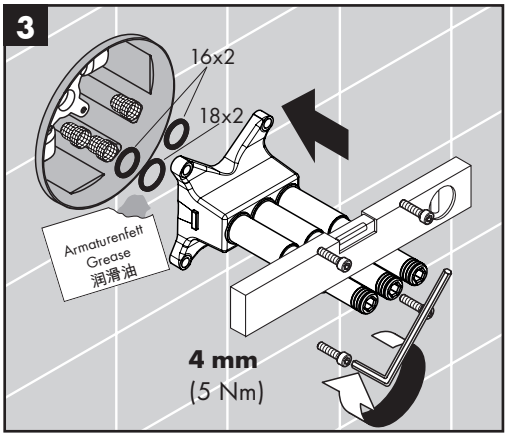
דוגמה להתקנה (ראה עמוד 34)

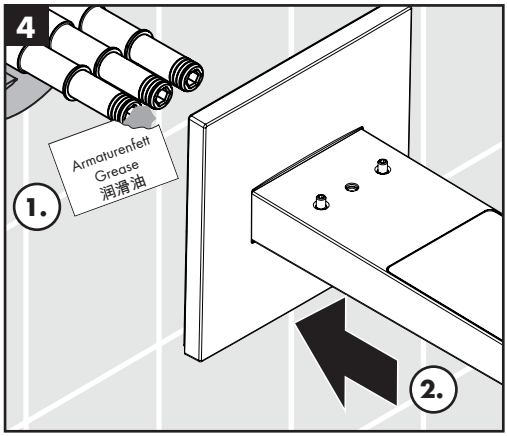
תקלה	סיבה	אופן התיקון
דליפה חמורה מראש המקלחת	- ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית - נקה/הרחק אבנית ממקלחת הראש	(ראה עמוד 38)

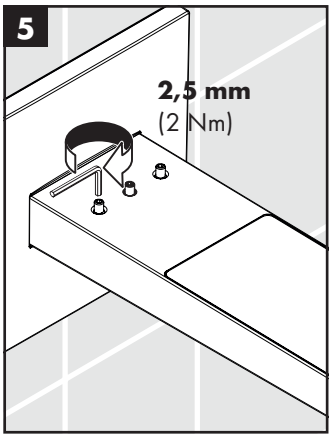
הרכבה (ראה עמוד 33)

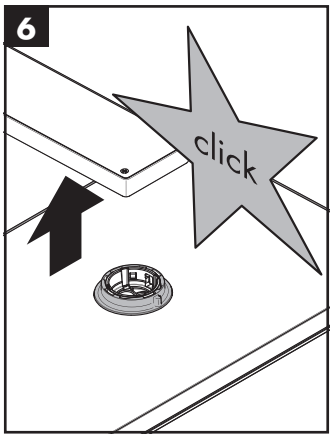

01800180
1
1.
2.
1 - 2 mm

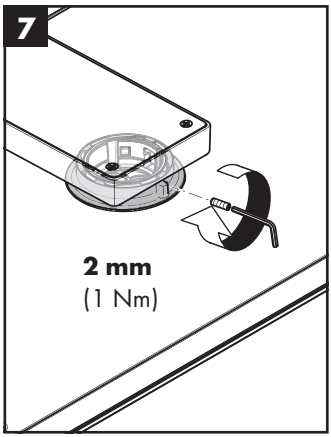
2
Silicone
2.
5 mm
1.

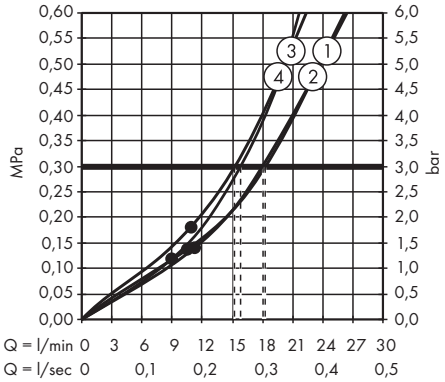

3
16x2
18x2
Armaturenfett
Grease
潤滑油
4 mm
(5 Nm)

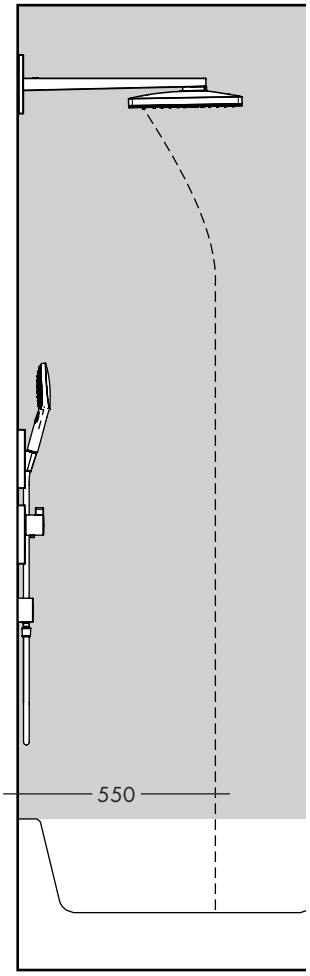

4
Armaturenfett
Grease
潤滑油
1.
2.

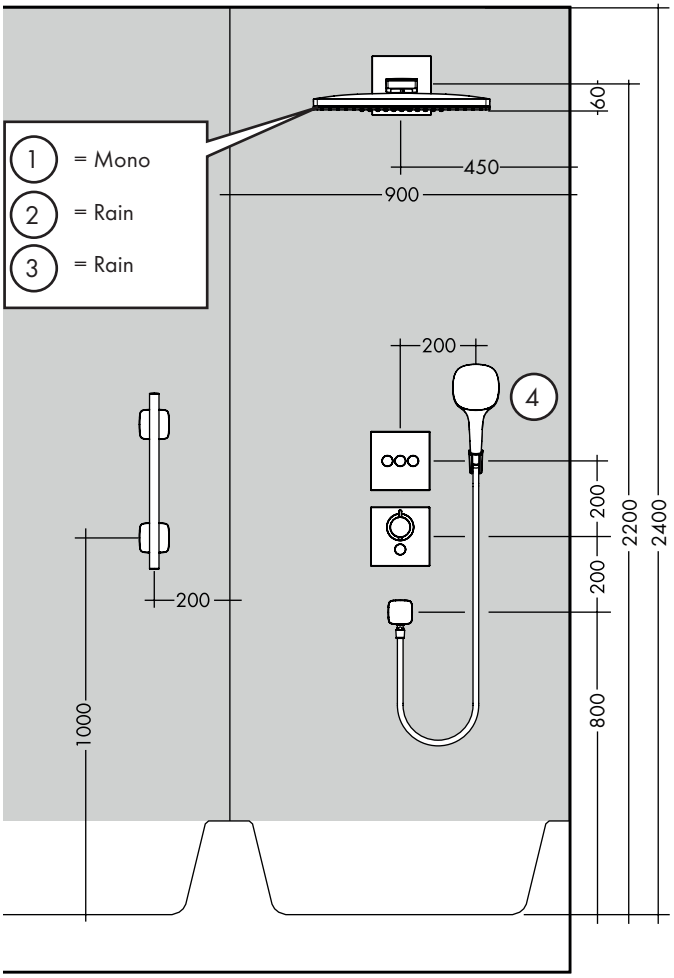

5
2,5 mm
(2 Nm)

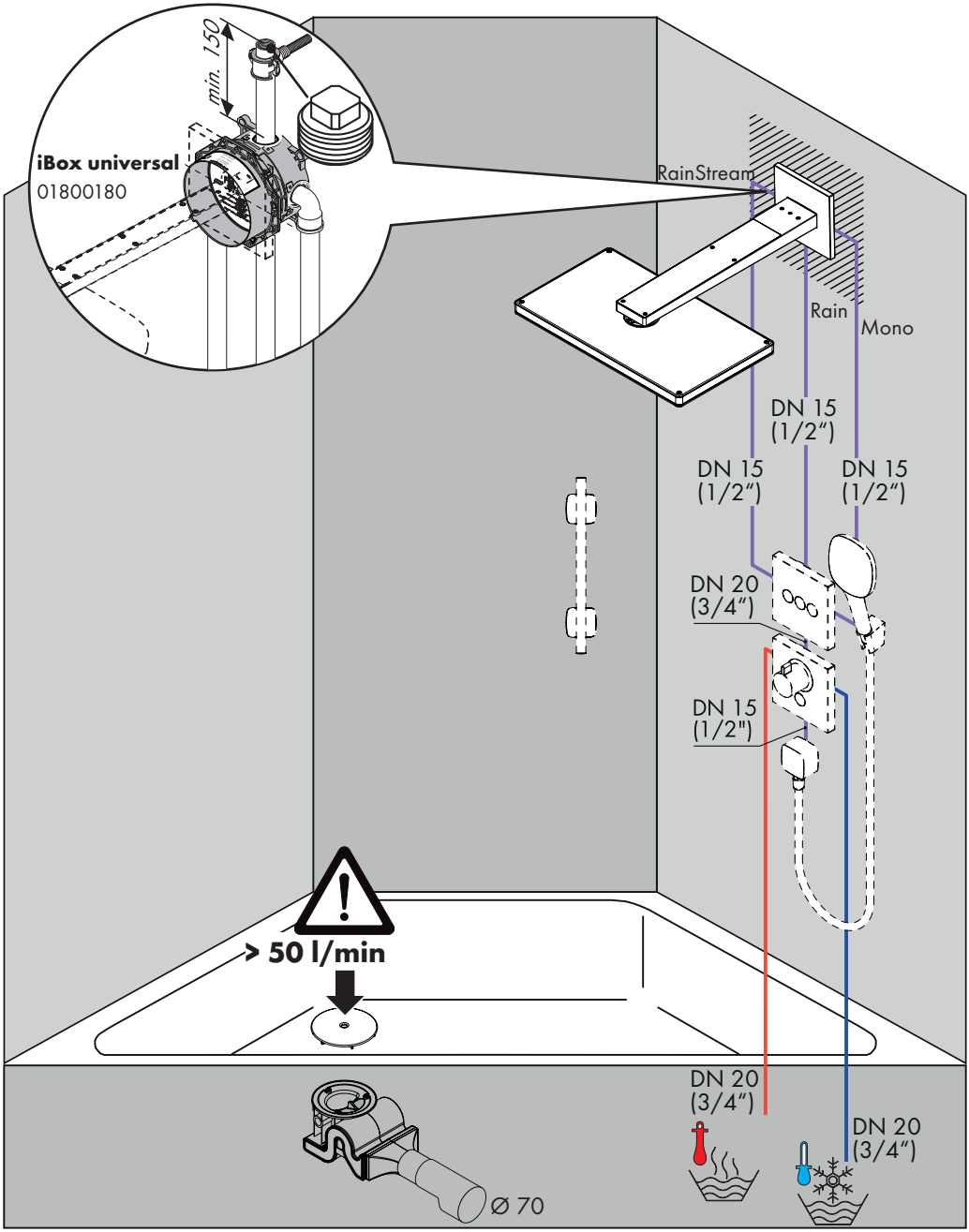

6
click

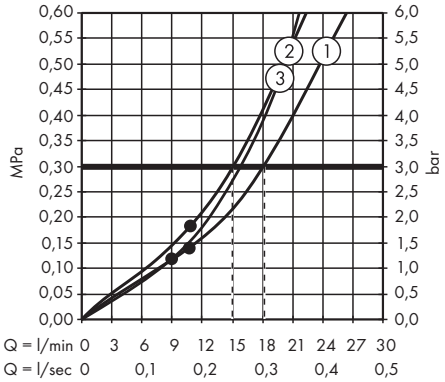

7
2 mm
(1 Nm)

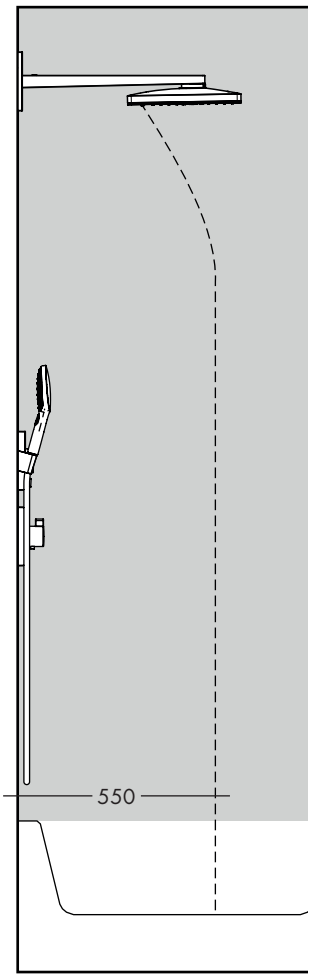

0,60
0,55
0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
6,0
5,5
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
3
1
4
2
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5

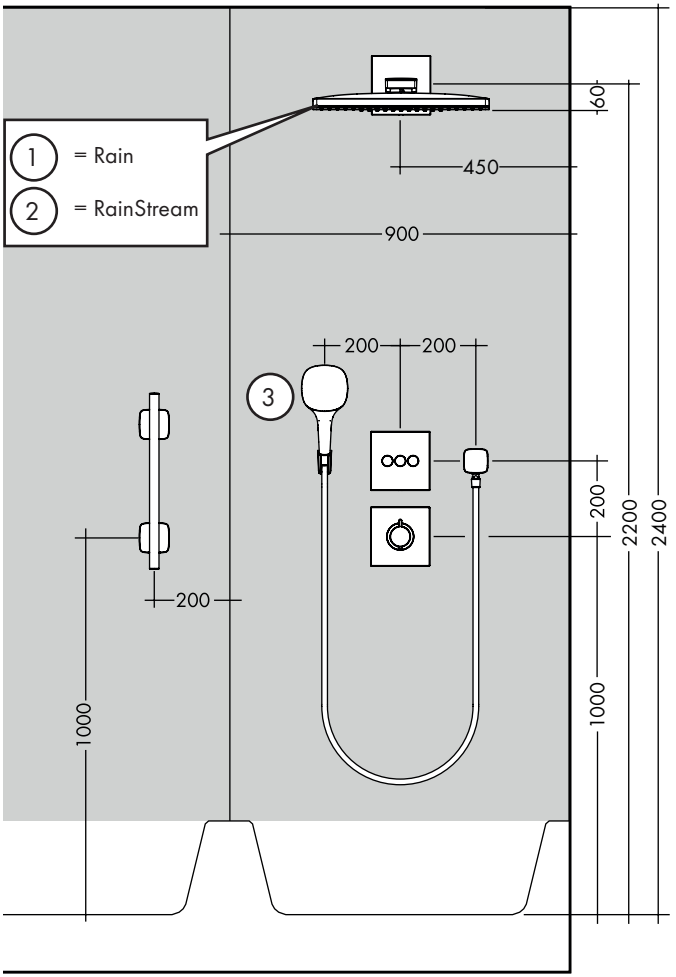

550

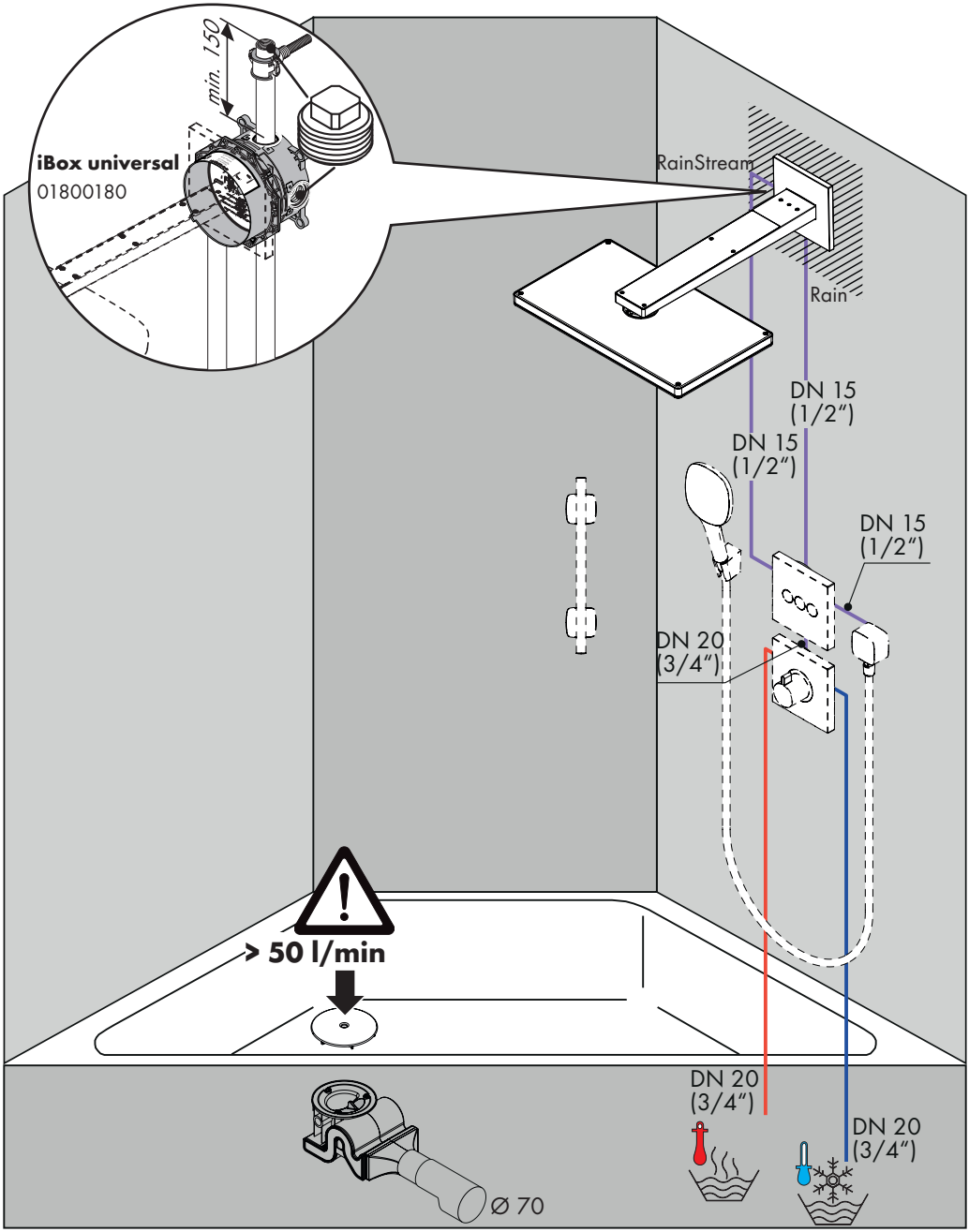

1 = Mono
2 = Rain
3 = Rain
60
450
900
200
4
200
200
200
1000
800
2200
2400


min. 150
iBox universal
01800180
RainStream
Rain
Mono
DN 15
(1/2")
DN 15
(1/2")
DN 15
(1/2")
DN 20
(3/4")
DN 15
(1/2")
> 50 l/min
DN 20
(3/4")
DN 20
(3/4")
Ø 70

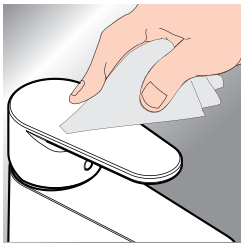

0,60
0,55
0,50
0,45
0,40
0,35
0,30
0,25
0,20
0,15
0,10
0,05
0,00
MPa
6,0
5,5
5,0
4,5
4,0
3,5
3,0
2,5
2,0
1,5
1,0
0,5
0,0
bar
1
2
3
Q = l/min 0 3 6 9 12 15 18 21 24 27 30
Q = l/sec 0 0,1 0,2 0,3 0,4 0,5


550


1 = Rain
2 = RainStream
60
450
900
200
200
3
200
1000
200
2200
2400
1000


min. 150
iBox universal
01800180
RainStream
Rain
DN 15
(1/2")
DN 15
(1/2")
DN 15
(1/2")
DN 20
(3/4")
> 50 l/min
DN 20
(3/4")
DN 20
(3/4")
Ø 70

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



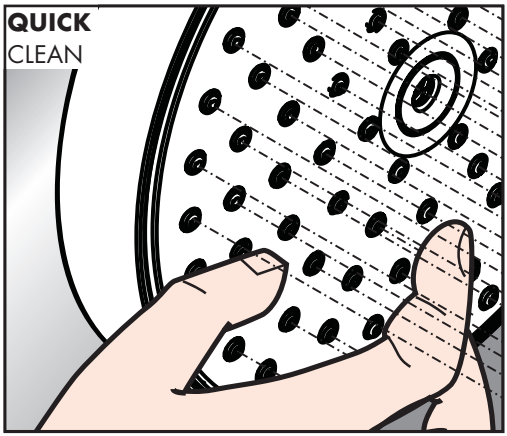


*www.hansgrohe.com/warranty



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.

SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.

RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.

SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.

LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.

JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.

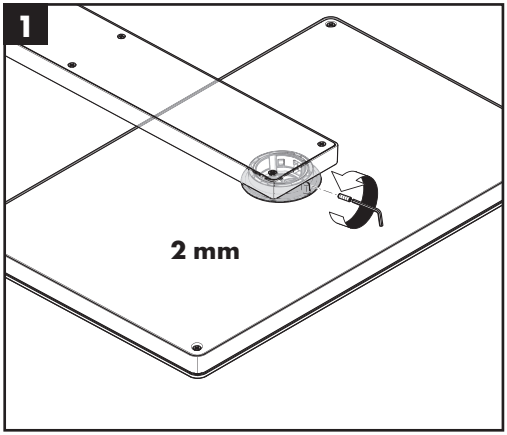
UA Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

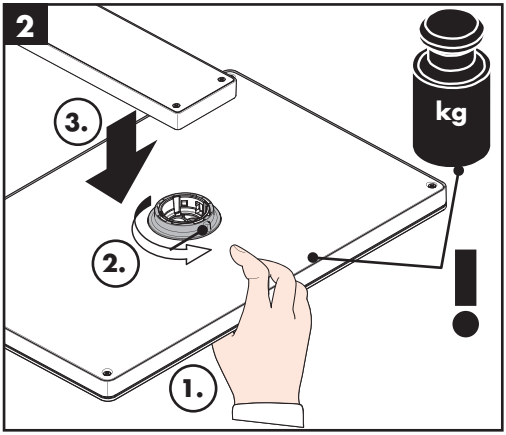
AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.

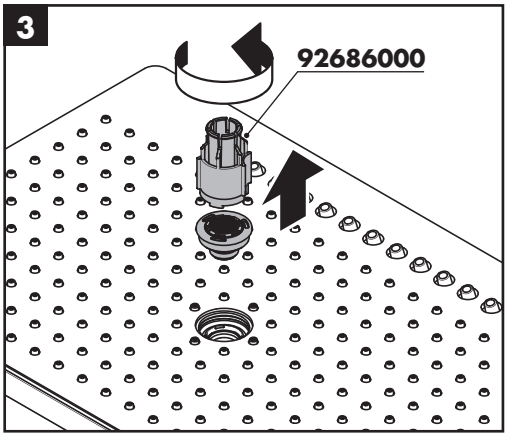
TR Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.

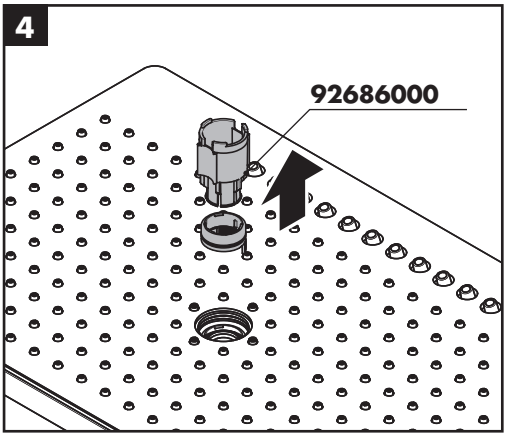
HU Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

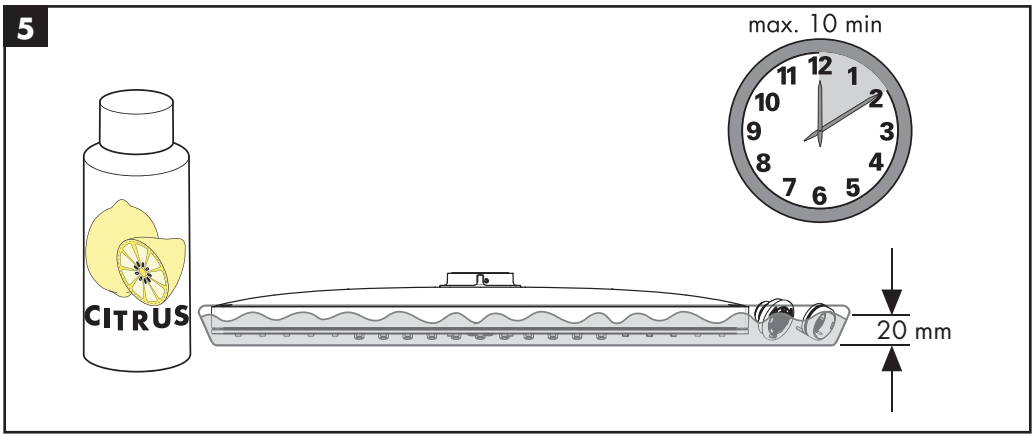
HE צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

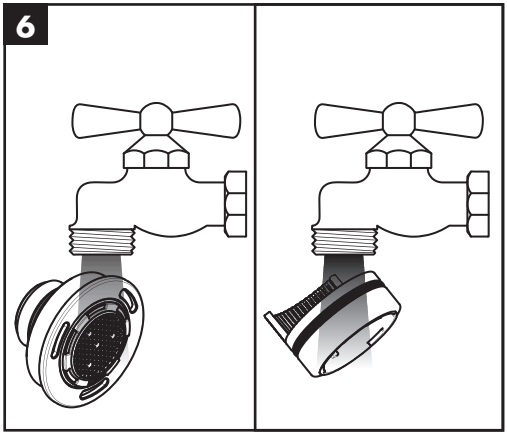

1
2 mm

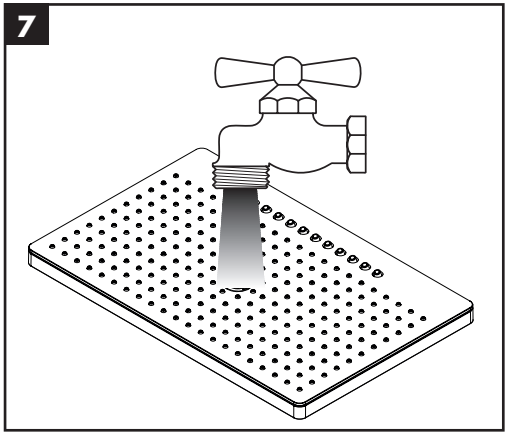

2
3.
2.
1.
kg

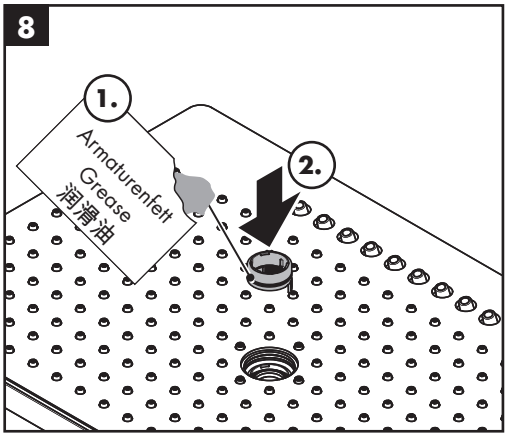

3
92686000

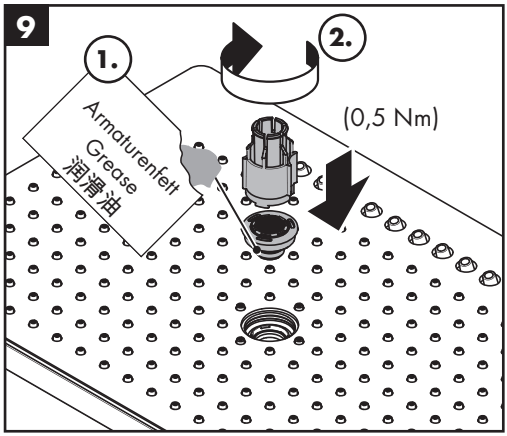

4
92686000

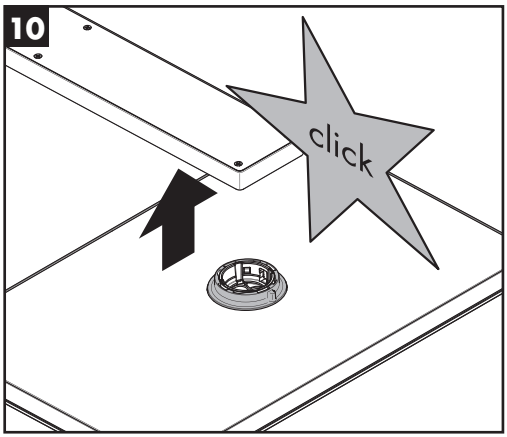

5
max. 10 min
12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
CITRUS
20 mm

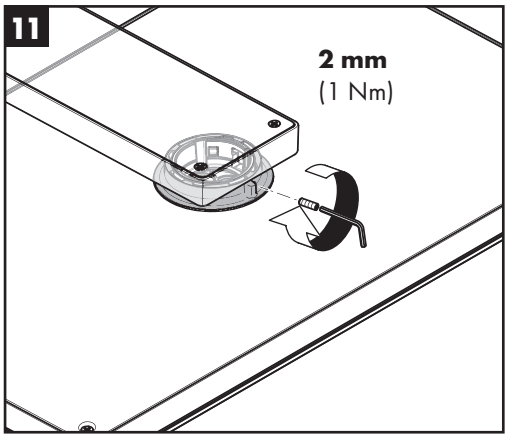

6

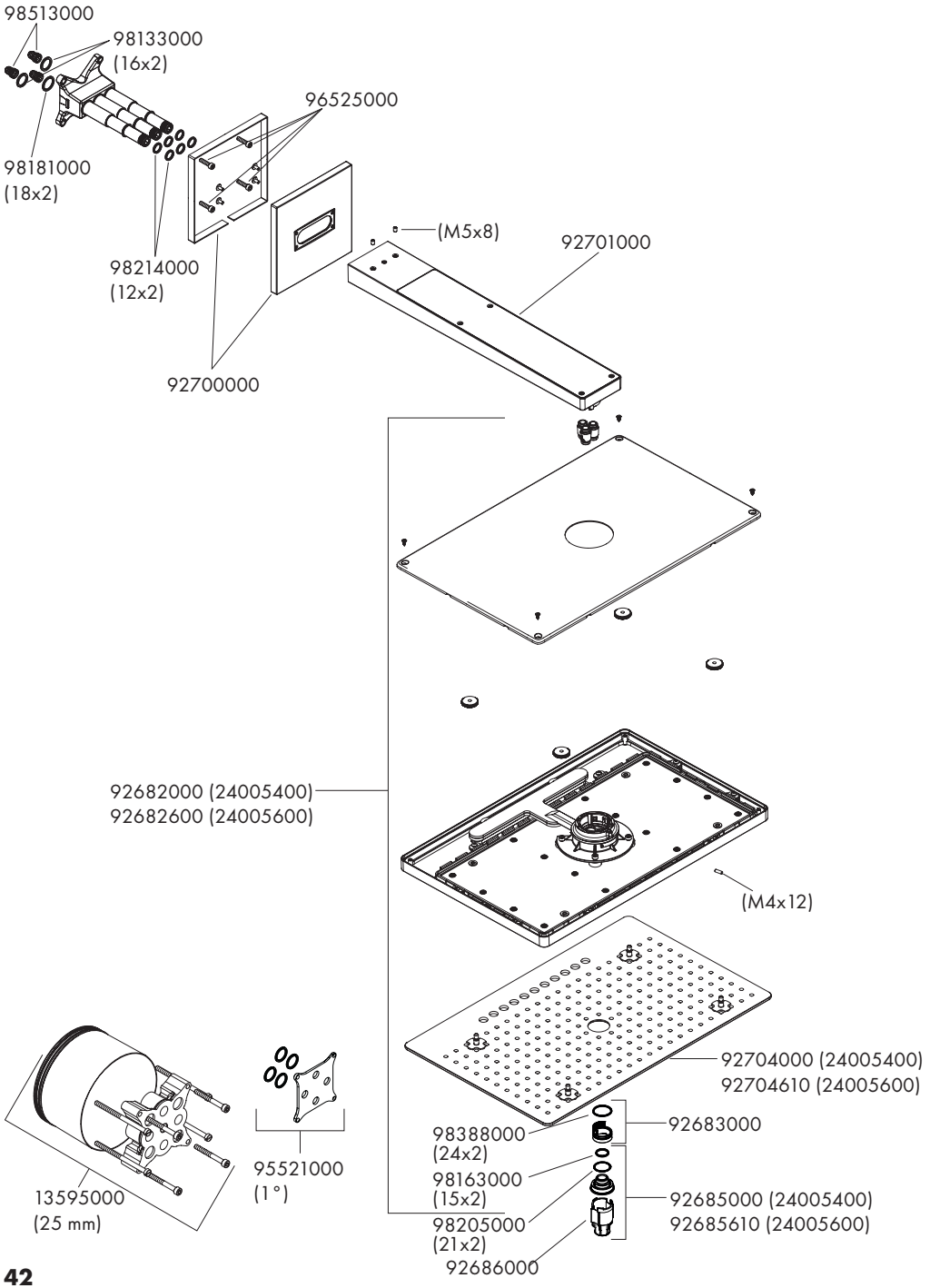

7

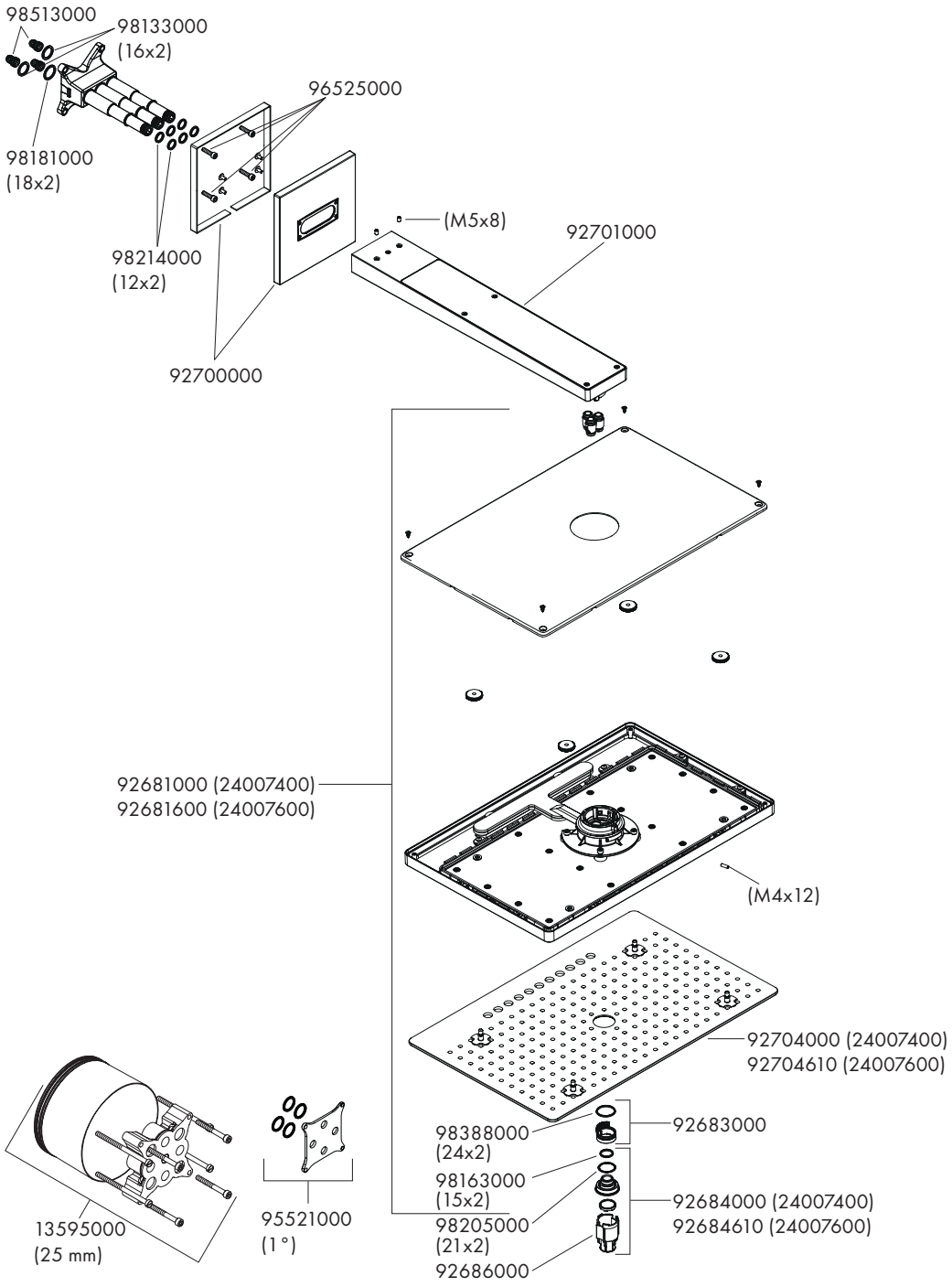

8
1.
Armaturenfett
Grease
润滑油
2.

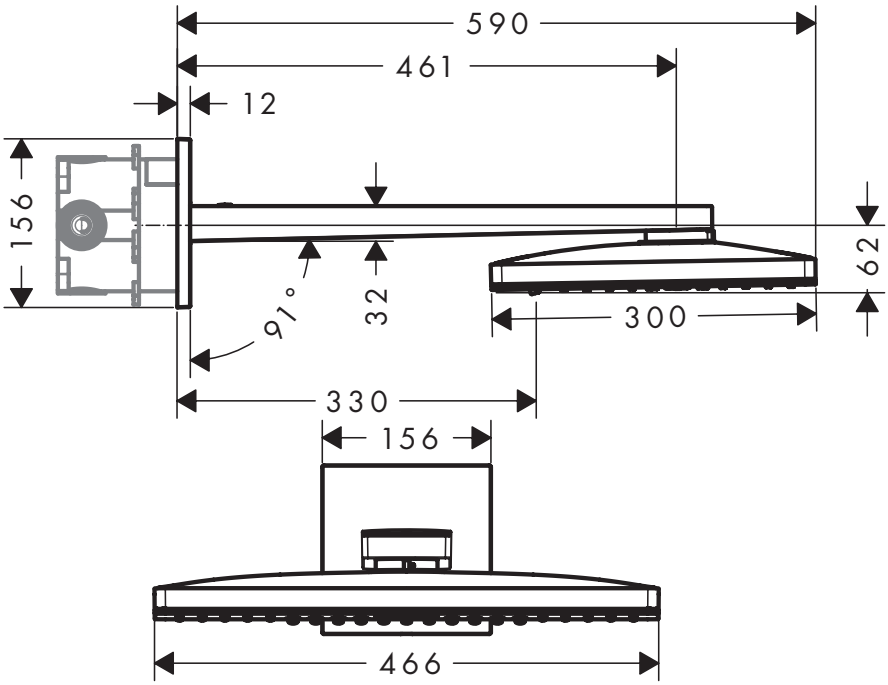

9
1.
Armaturenfett
Grease
润滑油
2.
(0,5 Nm)


10
click


11
2 mm
(1 Nm)


98513000
98133000
(16x2)
96525000
98181000
(18x2)
98214000
(12x2)
92700000
(M5x8)
92701000
92682000 (24005400)
92682600 (24005600)
(M4x12)
92704000 (24005400)
92704610 (24005600)
98388000
(24x2)
92683000
98163000
(15x2)
98205000
(21x2)
92685000 (24005400)
92685610 (24005600)
92686000
95521000
(1°)
13595000
(25 mm)


98513000
98133000
(16x2)
96525000
98181000
(18x2)
98214000
(12x2)
92700000
(M5x8)
92701000
92681000 (24007400)
92681600 (24007600)
(M4x12)
92704000 (24007400)
92704610 (24007600)
98388000
(24x2)
92683000
98163000
(15x2)
98205000
(21x2)
92686000
92684000 (24007400)
92684610 (24007600)
95521000
(1°)
13595000
(25 mm)



hansgrohe
Hansgrohe SE · Klaus-Grohe-Str. 5 - 9 · D-77761 Schiltach · T: +49 (0) 78 36/51-1282 · F: +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/2025
9.02858.03